

Nach der Montage / After assembly / Après montage / Después del montaje

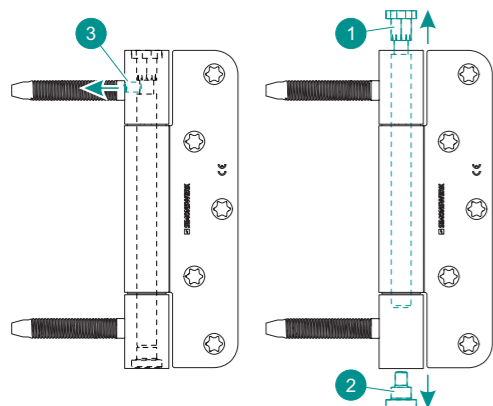
DE Nach der Montage alle Klemm- und Befestigungsschrauben auf festen Sitz überprüfen!

EN After assembly, check all clamping and fixing screws for tight fit!

FR Après le montage, vérifier que toutes les vis de serrage et de fixation sont bien serrées.

ES Una vez finalizado el montaje, compruebe que los tornillos de apriete y de fijación estén correctamente apretados.

MSTS-Ausführung / MSTS version / Version MSTS / Variante MSTS



DE Bei den Bändern mit MSTS muss vor dem Aushängen des Türflügels über den Bandstift 1 zusätzlich der Gewindestift 3 gelöst werden.

Die Lagertechnik nicht beschädigen!

EN For the hinges with MSTS, the grub screw 3 must also be loosened before the door part is unhinged via hinge pin 1.

Do not damage the bearing technology!

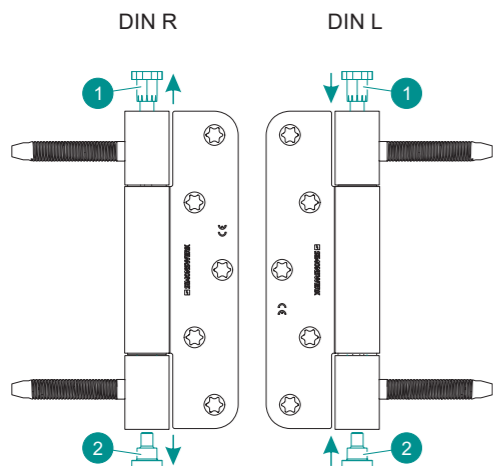
FR Sur les paumelles avec MSTS, avant de déposer l'ouvrant par la tige de paumelle 1, il faut défaire en plus la vis sans tête 3.

Ne pas endommager les paliers !

ES En el caso de las bisagras con MSTS, antes de descolgar la hoja de la puerta con el perno de la bisagra 1, se debe aflojar también el tornillo prisionero 3.

No dañe el sistema de cojinetes.

DIN-Ausführung (links/rechts) / DIN version (left/right) / Version DIN (gauche/droite) / Variante DIN (izquierda/derecha)



DE Die Bänder sind wechselseitig einsetzbar. Wenn werkseitig vormontiert, sind die Bänder in der Ausführung DIN R vormontiert.

Verwendung als DIN L: Bei den Bändern ohne MSTS kann durch Lösen der Stiftschraube 2 der Bandstift 1 entfernt und von oben wieder eingesetzt werden, um ein mögliches Herausfallen des Bandstiftes zu verhindern. Die Lagertechnik nicht beschädigen! Anschließend die Stiftschraube 2 von unten eindrehen.

EN The hinges can be used for left-opening and right-opening doors. If pre-assembled at the factory, the hinges are pre-assembled in the DIN R (right) version.

Use as DIN L (left): For the hinges without MSTS, the hinge pin 1 can be removed by loosening the pin screw 2 and inserted again from above to prevent any possible falling out of the hinge pin. Do not damage the bearing technology! Then screw in the pin screw 2 from below.

FR Les paumelles peuvent être utilisées pour les portes à ouverture à gauche ou à droite. Si elles ont été pré-montées en usine, les paumelles sont pré-montées en version DIN R (droite).

Utilisation en version DIN L (gauche) : Sur les paumelles sans MSTS, la tige de paumelle 1 peut être démontée en desserrant la vis de l'axe 2 et remise en place par le haut pour éviter que la tige de paumelle ne tombe. Ne pas endommager les paliers ! Visser ensuite la vis de l'axe 2 par le bas.

ES Las bisagras se pueden instalar tanto en puertas con apertura a la izquierda como a la derecha. Cuando el premontaje se realiza de fábrica, las bisagras vienen premontadas en la variante DIN R (derecha).

Utilización en la variante DIN L (izquierda): En el caso de las bisagras sin MSTS, el perno de la bisagra 1 se puede extraer aflojando el pivote de carga 2 y volver a insertar por la parte de arriba para evitar que el perno de la bisagra se caiga. No dañe el sistema de cojinetes. A continuación, inserte desde abajo el pivote de carga 2.

DE Montageanleitung

Nur für Fachpersonal!

EN Assembly instructions

Only for specialist personnel!

FR Instructions de montage

Uniquement pour le personnel spécialisé !

ES Instrucciones de montaje

¡Solo para personal especializado!

VARIANT VN

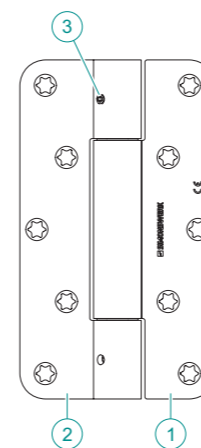
DE Bandsystem für Objektüren

EN Hinge system for heavy-duty doors

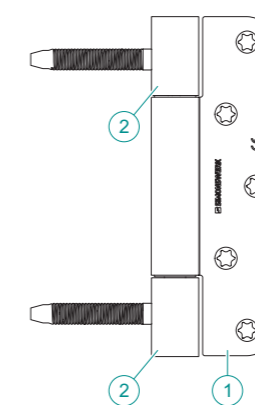
FR Système de paumelle pour portes lourdes

ES Sistema de bisagras para puertas para proyectos

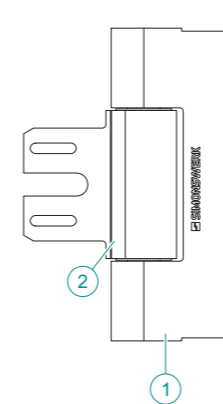
Beispiele / Examples / Exemples / Ejemplos:



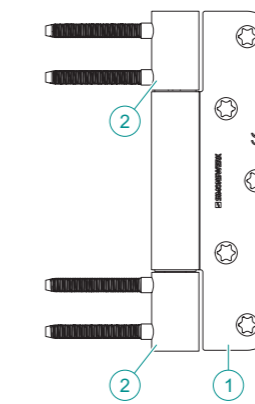
VN 2929/160 MSTS



VN 3838/160 FD



VN 8939/100 M



VN 3938/160

Lieferumfang / Scope of supply / Livraison / Material incluido

1x **DE** Band / **EN** Hinge / **FR** Paumelle / **ES** Bisagra 1 2

Optionen / Options / Options / Opciones

MSTS 3

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios

5 250930 **DE** Universalfräsrahmen / **EN** Universal milling frame / **FR** Cadre de fraisage universel / **ES** Marco universal de fresado

i Schablonen und Fräsdaten im Produktselektor / Templates and milling data in the product selector / Gabarits et données de fraisage dans le sélecteur de produits / Plantillas y datos de fresado en el selector de productos: www.simonswerk.com

i Hinweise

DE Technische Informationen auf Webseite oder im Produktkatalog berücksichtigen. Für passgenauen Sitz des Bandes bei verwendeter Materialart wird eine Probefräsung empfohlen. **Band niemals ölen, es kann dadurch beschädigt werden! Band ist wartungsfrei.**

i Notes

EN Observe technical information on the website or in the product catalogue. A trial milling is recommended for the correct fit of the hinge on the material type used. **Never oil the hinge, this can result in damage! The hinge does not need maintenance.**

i Consignes

FR Tenir compte des informations techniques figurant sur le site Internet ou dans le catalogue de produits. Pour un positionnement précis de la paumelle, nous vous conseillons de procéder à un fraisage d'essai sur le type de matériau utilisé. **Ne jamais graisser la paumelle, elle risque de s'endommager ! La paumelle ne nécessite aucun entretien.**

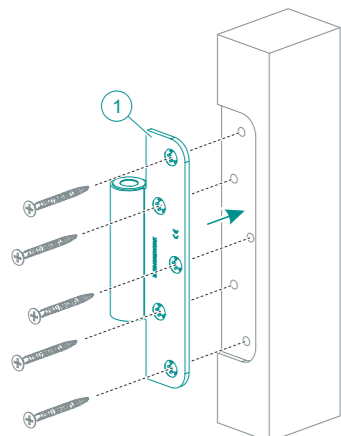
i Notas

ES Tenga en cuenta las informaciones técnicas que se encuentran en la página web o en el catálogo de productos. Se recomienda utilizar una plantilla de fresado para ajustar perfectamente las bisagras en el material utilizado. **¡No engrase nunca las bisagras, ya que pueden sufrir daños! Las bisagras no precisan de mantenimiento.**

Montage / Assembly / Montage / Montaje

Band-Flügelteil / Door part of the hinge / Partie de la paumelle pour la porte / Parte de la bisagra para la puerta

1.



DE Das Band-Flügelteil ① in den Türflügel einsetzen, den Türflügel vorbohren und das Band-Flügelteil mit den Schrauben befestigen.

EN Insert the hinge door part ① into the door part, pre-drill the door part and fix the hinge door part with the screws.

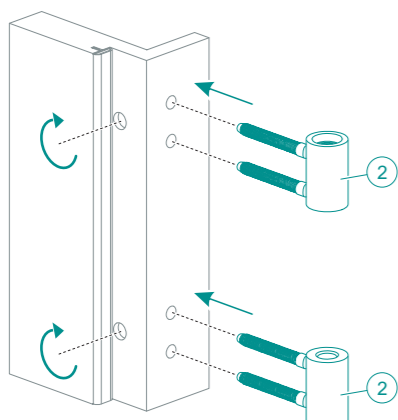
FR Placer la partie d'ouvrant de la paumelle ① dans la porte, percer un avant-trou dans la porte et fixer la partie d'ouvrant de la paumelle avec les vis.

ES Coloque la parte de la bisagra para la puerta ① en la hoja, realice las perforaciones en la hoja y fije la parte de la bisagra para la puerta con los tornillos.

Beispiel / Example / Exemple / Ejemplo: VN 2929/160 MSTs

Aufnahmeelement Holzfutterzarge / Wooden casing frame receiver / Carter de réception de l'embrasement chambranle / Elemento de alojamiento de marco hueco de madera

2.



DE Die Band-Rahmenteile ② (optional MSTs-Ausführung) in die Rahmenbohrungen einsetzen und am Aufnahmeelement befestigen.

EN Insert the frame parts of the hinge ② (optional MSTs version) into the frame holes and fasten to the receiver.

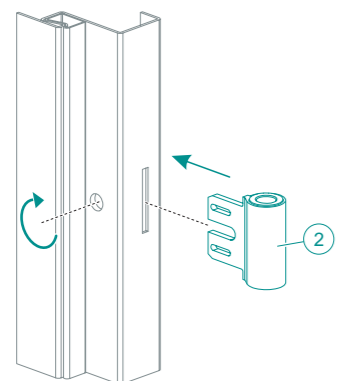
FR Insérer les parties de la paumelle pour le dormant ② (option version MSTs) dans les orifices du châssis et les fixer au carter de réception.

ES Inserte las partes de la bisagra para el marco ② (variante opcional MSTs) en los orificios del marco y fijelas al elemento de alojamiento.

Beispiel / Example / Exemple / Ejemplo: VN 3938/160

Aufnahmeelement Stahlzarge / Steel frame receiver / Carter de réception de l'huissierie métallique / Elemento de alojamiento de marco de acero

2.



DE Das Band-Rahmenteil ② (optional MSTs-Ausführung) in die Rahmenaussparung einsetzen und am Aufnahmeelement befestigen.

EN Insert the frame part of the hinge ② (optional MSTs version) into the frame recess and fasten to the receiver.

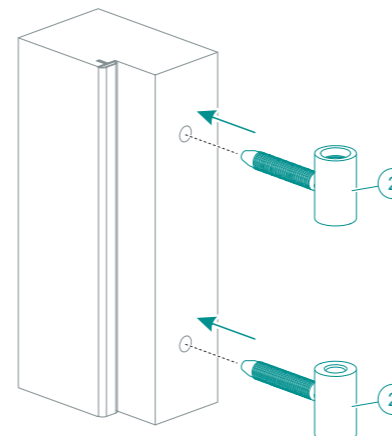
FR Insérer la partie de la paumelle pour le dormant ② (option version MSTs) dans l'évidement du châssis et la fixer au carter de réception.

ES Inserte la parte de la bisagra para el marco ② (variante opcional MSTs) en la ranura del marco y fijela al elemento de alojamiento.

Beispiel / Example / Exemple / Ejemplo: VN 8939/100 M

Rahmenzapfen / Frame pins / Tenons de dormant / Espigas del marc

2.



DE Die Rahmenzapfen ② (optional MSTs-Ausführung) gleichmäßig in die Rahmenbohrungen eindrehen und lotrecht ausrichten. Die Einschraubtiefe bestimmt den Andruck.

EN Uniformly screw the frame pins ② (optional MSTs version) into the frame holes and align vertically. The screw-in depth determines the depth.

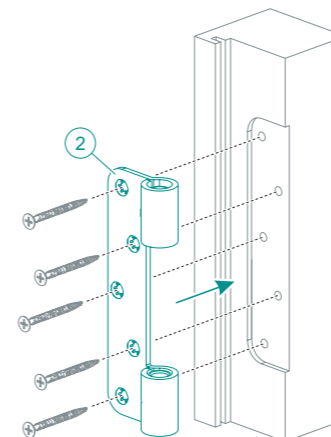
FR Enfoncer en tournant les tenons de dormant ② (option version MSTs) uniformément dans les perçages de dormant et les ajuster verticalement. La profondeur de vissage détermine la compression.

ES Inserte uniformemente las espigas del marco ② (variante opcional MSTs) en los orificios del marco y alinéelas verticalmente. La profundidad de atornillado determina la profundidad.

Beispiel / Example / Exemple / Ejemplo: VN 3838/160 FD

Lappenband / Butt hinge / Paumelle à lames / Bisagra

2.



DE Das Band-Rahmenteil ② (optional MSTs-Ausführung) in die Zarge einsetzen, die Zarge vorbohren und das Band-Rahmenteil mit den Schrauben befestigen.

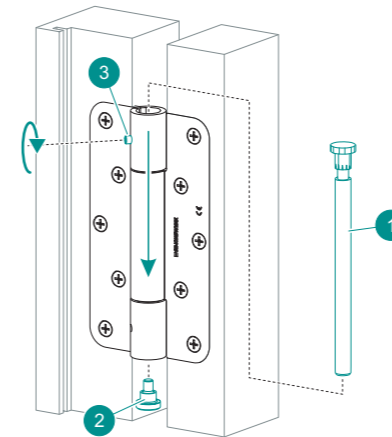
EN Insert the hinge frame part ② (optional MSTs version) into the frame, pre-drill the frame and fix the hinge frame part with the screws.

FR Placer la partie dormant de la paumelle ② (option version MSTs) dans l'huissierie, percer un avant-trou dans l'huissierie et fixer la partie dormant de la paumelle avec les vis.

ES Coloque la parte de la bisagra para el marco ② (variante opcional MSTs) en el marco, realice las perforaciones en el marco y fije la parte de la bisagra del marco con los tornillos.

Beispiel / Example / Exemple / Ejemplo: VN 2929/160 MSTs

3.



DE Den Bandstift ① von oben einsetzen. Anschließend die Stiftschraube ② von unten eindrehen.

Optional MSTs-Ausführung: Den Gewindestift ③ in die obere Bandrolle eindrehen.

EN Insert the hinge pin ① from above. Then screw in the pin screw ② from below.

Optional MSTs version: Turn the grub screw ③ into the upper hinge knuckle.

FR Insérer la tige de paumelle ① de par le haut. Visser ensuite la vis de l'axe ② par le bas.

Version MSTs en option: Visser la vis sans tête ③ dans le nœud supérieur.

ES Inserte el perno de la bisagra ① desde arriba. A continuación, enroscar desde abajo el pivote de carga ②.

Variante opcional MSTs: Inserte el tornillo prisionero ③ en el eje superior.

Beispiel / Example / Exemple / Ejemplo: VN 2929/160 MSTs